

Introduction

Comment communiquer plus facilement en allemand ?

La langue allemande a été beaucoup influencée par le français. Pour parler plus facilement en allemand, pensez donc aux nombreux mots similaires français/allemand (Tipp 27) : das Auto, die Emotion, das Hotel, die Information, die Nation, die Olive, der Sport, das Talent, das Taxi, etc.

Pensez à la technique de la « passerelle » (une construction qui permet de relier deux points séparés par un obstacle), qui consiste à reformuler une information longue et compliquée en français en expression courte et simple. Il s'agit donc de reformuler : dire les choses différemment, simplifier l'information, trouver des synonymes.

↳ Exemple :

Hier, Franz a fait une intervention de quelques minutes pendant une réunion avec ses collègues. → Hier, Franz a parlé pendant 5 minutes avec ses collègues.

→ Gestern hat Franz 5 Minuten mit seinen Kollegen gesprochen.

Vouloir utiliser correctement toutes les structures, notamment les déclinaisons, serait au détriment de la communication. Il faut savoir que ces fameuses déclinaisons existent, mais un Allemand vous comprendra très bien, même si vous ne maîtrisez pas ce point de grammaire.

Pensez donc à la communication et un peu moins à la perfection.

Ce manuel vous accompagnera dans cette démarche.

Deklinationen

Les déclinaisons

■ Tiptopp Tipp

Il y a quatre cas : Le nominatif → Le sujet. L'accusatif → Le cas du complément d'objet direct. Le datif → Le cas du complément d'objet indirect. Le génitif → Le cas du complément du nom.

1. Le nominatif

Der Schüler (*le sujet*) lernt Englisch.
L'élève apprend l'anglais.

2. L'accusatif

Der Lehrer sieht **den** Schüler (*COD*) an.
Le professeur regarde l'élève.

3. Le datif

Der Lehrer gibt **dem** Schüler (*COI*) ein Buch.
Le professeur donne un livre à l'élève.

4. Le génitif

Der Schüler liest das Buch **des** Lehrers. (*complément du nom/possession*)
L'élève lit le livre **du** professeur.

À regarder de près l'accusatif et le datif :

- Les marques de l'accusatif sont identiques à celles du nominatif sauf au masculin :

Franz kennt **den** Direktor (*masculin*).
Franz kennt **die** Lehrerin (*féminin*).
Franz kennt **das** Kartenspiel (*neutre*).
Franz kennt **die** Direktoren/Lehrerinnen/Kartenspiele (*pluriel*).

Les prépositions durch → à travers • für → pour • gegen → contre • ohne → sans • um → autour sont toujours suivies de l'accusatif.

- Les marques du datif :

Hans gibt **dem** Direktor (*masculin*) Informationen.
Hans möchte **der** Lehrerin (*féminin*) ein Buch schenken.
Hans spielt mit **dem** Kartenspiel (*neutre*).
Hans gibt **den** Direktoren (*pluriel*) Informationen.

Les prépositions aus → de (*provenance*) • bei → chez (*locatif*) • mit → avec • nach → après/vers • seit → depuis • von → de (*appartenance*) • zu → chez (*directif*) sont toujours suivies du datif.

1

D'autres prépositions qui servent à localiser dans l'espace peuvent être suivies de l'accusatif, si le verbe indique un déplacement ou du datif, si le verbe indique une position :

Max geht **in die Schule** (*lieu où l'on va*) → l'accusatif.

Max ist **in der Schule** (*lieu où l'on est*) → le datif.

Contractions : an + das → ans • in + das → ins • auf + das → aufs • über + das → übers • in + dem → im • an + dem → am • bei + dem → beim • zu + dem → zum • zu + der → zur.

L'article défini (der, die, das, die *pluriel*) se décline, mais aussi les démonstratifs (dieser...), l'article indéfini (ein.../kein...), les pronoms possessifs (mein...).

■ Auf den Straßen • Sur les routes

Vokabelbox

Deutsch (allemand)	Französisch (français)
Der Fahrer	le conducteur
Der Beifahrer	le passager
Der Fahrzeugschein	la carte grise
Die Autobahn	l'autoroute
Der Rastplatz	l'aire de repos
Die Bundesstraße	la route nationale
Die Einbahnstraße	la rue à sens unique
Die Sackgasse	l'impasse
Die Tankstelle	la station- service
Tanken	prendre de l'essence
Bleifrei	sans plomb
Der Diesel	le gazole
Der Verkehr	la circulation
Das Tempolimit	la limitation de vitesse
Überholen	doubler
Zu schnell fahren	rouler trop vite
Die Fahrspur wechseln	changer de file
Die Vorfahrt beachten	respecter la priorité
Eine Panne haben	être en panne
Der Abschleppwagen	la dépanneuse
Der Unfall	l'accident
Die Polizei	la police

Sprechideen:

Fahren Sie lieber auf der Autobahn oder der Bundesstraße?

Sind Sie für oder gegen ein Tempolimit? Positive/negative Aspekte?

Hätten Sie's gewusst?

Kennen Sie den TÜV? TÜV = Technischer Überwachungsverein. In Frankreich gibt es die *contrôle technique*. Seit dem 1. Dezember 1951 ist diese Kontrolle in Deutschland obligatorisch. Alle 24 Monate müssen die Autos zum TÜV. Neue Fahrzeuge erst nach 36 Monaten. Wenn mit Ihrem Auto alles in Ordnung ist, bekommen Sie die TÜV-Plakette
→ la vignette du contrôle technique.

Ach so!

1

Übungen

1 Richtig oder falsch? Corrigez les fautes (des déclinaisons) si nécessaire :

Hallo Marta,

Ich habe jetzt endlich (1) einAuto. Ich möchte mit (2) dieser Volkswagen (3) ans Meer fahren. Möchtest du mit mir kommen? Wir können in (4) einHotel schlafen und (5) in die Restaurant gehen. Musst du noch viele Dokumente für (6) deineArbeit lesen? Du kannst (7) deinenLaptop mitnehmen.

Danke für (8) einen schnelle Antwort.

Luise

2 Buchstabensalat. Salade de lettres. Remplacez les espaces, la ponctuation, les majuscules et minuscules et trouvez 8 déclinaisons à l'accusatif et au datif:

MARTAMÖCHTEMITIHRERFREUNDINLUISEANSMEERFAHRENSIERESERVIERTEINHOT
ELZIMMERDASHOTELLIEGTIMSTADTZENTRUMUNDISTNICHTWEITVOMMEERENTFER
NTABENDSMÖCHTENSIEINEINERBARSITZENUNDEINBIERTRINKENDANNMÖCHTEN
SIEINEINEMFISCHRESTAURANTESSENDASWIRDEINSCHÖNESWOCHENENDE

.....

.....

.....

.....

3 Wortsalat. Salade de mots. Construisez des phrases:

1. Franz – tanken – 400 Kilometer – heute – weil – muss – er – Autobahn – der – auf – fahren – will

.....

2. Er – nicht – das – und – fährt – respektiert – immer – Tempolimit – schnell – zu

.....

3. Nach – er – hat – 150 Kilometern – und – auf – Panne – eine – Abschleppwagen – wartet – den

.....

4 Vokabel-Chaos. Les mots en gras ne sont pas tous à la bonne place. Retrouvez pour chaque mot sa place.

1. Hans fährt auf der **Tankstelle** nach Frankfurt.

.....

2. Er möchte eine Pause machen und fährt auf einen **Verkehr**.

.....

3. Dort trinkt er einen **Diesel**.

.....

4. Dann fährt er an die **Autobahn**, um zu tanken.

.....

5. Er muss **Kaffee** tanken.

.....

6. Es gibt jetzt viel **Rastplatz**.

.....

7. Er muss langsam fahren, weil die **Polizei** Kontrollen macht.

.....

Präsens

Le présent

■ Tiptopp Tipp

Plusieurs cas se présentent pour former le présent :

- Verbes réguliers (faibles) : l'**infinitif sans -en et à la place -e, -st, -t, -en, -t, -en.**

↳ Spielen

Ich spiele (je joue) • du spielst (tu joues) • er/sie/es spielt (il/elle joue) • wir spielen (nous jouons) • ihr spielt (vous jouez = on s'adresse à un groupe de personnes que l'on tutoie) • sie/Sie spielen (ils, elles jouent/vous jouez = vouvoiement). Pour exprimer ils/elles jouent → sie spielen (*minuscule*). Pour exprimer le vouvoiement vous → Sie spielen (*majuscule*).

- Verbes irréguliers (forts) en -a- et en -e- : **la voyelle change à la 2^e et à la 3^e personne du singulier (a = ä, e = i ou ie).**

↳ Fahren

Ich fahre • du fährst • er/sie/es fährt • wir fahren • ihr fahrt • sie/Sie fahren.

▲ **Attention aux verbes se terminant par -den, -ten, -men, -nen.**

- **On intercale un -e- entre le radical et les terminaisons -st- et -t-.**

↳ Arbeiten

Ich arbeite • du arbeitest • er/sie/es arbeitet • wir arbeiten • ihr arbeitet • sie/Sie arbeiten.

- Quelques verbes irréguliers (les indispensables) :

- Beginnen → commencer
- Bleiben → rester
- Denken → penser
- Essen → manger
- Fahren → aller (en voiture)
- Finden → trouver
- Fliegen → prendre l'avion
- Geben → donner
- Gehen → aller (à pied)

- Kommen → venir
- Lesen → lire
- Nehmen → prendre
- Schlafen → dormir
- Sprechen → parler
- Treffen → rencontrer
- Trinken → boire
- Wissen → savoir

■ Freizeit • Les loisirs

Vokabelbox

Deutsch (allemand)	Französisch (français)
Aus/gehen	sortir
Die Verabredung	le rendez-vous
Freunde treffen	rencontrer des amis
Ins Kino gehen	aller au cinéma
Ins Theater gehen	aller au théâtre
Ins Konzert gehen	aller au concert
Tanzen	danser
Musik hören	écouter de la musique
Fern/sehen	regarder la télévision
Ein Instrument spielen	jouer d'un instrument
Das Klavier	le piano
Die Geige	le violon
Das Gesellschaftsspiel	le jeu de société
Das Videospiele	le jeu vidéo
Im Internet surfen	surfer sur Internet
Lesen	lire
Im Garten arbeiten	travailler dans le jardin
Wandern	faire des randonnées
Klettern	faire de l'escalade

Sprechideen:

Gehen Sie gern aus? Wenn ja, wohin? Wenn nein, warum nicht.

Was denken Sie über Gesellschaftsspiele? Und über Videospiele?

Hätten Sie's gewusst?

Un simple verbe de base peut servir pour former un certain nombre de nouveaux verbes (à particules séparables) en rajoutant des préfixes divers.

↳ Prenons le verbe **machen** → faire:

Wir haben **abgemacht**, dass wir den Computer 10 Minuten **anmachen** und dann sofort **ausmachen**.

Wir wollen uns nichts **vormachen**: Unser Kollege möchte immer unseren Chef **nachmachen**.

etwas abmachen	→ défaire ou convenir de qqch
etwas/jemanden anmachen	→ allumer qqch ou draguer qqn
etwas aufmachen	→ ouvrir qqch
etwas ausmachen	→ éteindre qqch
etwas festmachen	→ fixer qqch
etwas losmachen	→ détacher qqch
etwas/jemanden nachmachen	→ imiter/copier qqch/qqn
sich etwas vormachen	→ se voiler la face/se faire des films
etwas zumachen	→ fermer qqch

Ach so!

1 Mots mêlés. Trouvez 11 verbes réguliers/irréguliers dans la grille.

S	C	H	R	E	I	B	E	N
E	A	R	B	E	I	L	T	O
H	E	L	F	E	N	E	U	T
E	S	S	E	N	O	I	N	I
N	E	H	M	E	N	B	L	E
R	A	W	I	S	S	E	N	R
W	A	S	C	H	E	N	S	E
E	R	K	L	E	R	N	E	N

.....

.....

.....

.....

.....

2 Corrigez les fautes (du présent) si nécessaire :

1. Franz spricht sehr gut Spanisch.
2. Er fährt jedes Jahr nach Madrid.
3. Dort trifft er seine spanischen Freunde.
4. Er lest gern Bücher über Spanien.
5. Er fliegt bald auch nach Südamerika.

3 Anagrammes. Que fait Felix? Pour le savoir, remplacez dans le bon ordre les lettres des verbes en gras :

1. Felix **tetabrie** in einer kleinen Firma in Hannover.
2. Er **nnbetig** um 7 Uhr.
3. Er **stfrückhüt** um 6 Uhr.
4. Dann **ähfrt** er mit dem Bus zur Arbeit.
5. Er **tsis** in der Kantine.
6. Nachmittags **ath** er viele Besprechungen.
7. Abends **theg** er ins Fitness-Studio.
8. Danach **its** er sehr müde.

4 Utilisez les expressions suivantes pour compléter le dialogue :

Film – Buch – surfen – verabreden – Kino – ich denke – Freizeit – ich treffe mich – bis später – Fitness-Studio – Klavier

- Hallo Luise. Was machst du heute Abend?
- Hallo Felix. Ich möchte im Internet
- Ich würde gern ins gehen. Kommst du mit?
- Gibt es einen guten?
-, es ist der neue Film mit Til Schweiger.
- Na gut. Wir können uns für 20 Uhr
- Das ist spät.
- Ich möchte vorher noch ein zu Ende lesen und ein bisschenspielen.
- Das machst du alles in deiner?
- Natürlich. Und was machst du?
- mit Freunden.
- Und du machst Sport.
- Ja, ich gehe oft ins
- Gut Felix, im Kino.

Modalverben

Les verbes de modalité

■ Tiptopp Tipp

- **Können** (kann/kannst/kann/können/könnt/können) exprime la possibilité ou la capacité ou la faculté de faire quelque chose (*pouvoir, être capable, savoir*):
 Ich kann dich heute nicht anrufen. Je ne peux pas t'appeler aujourd'hui.
 Judith kann nicht schwimmen. Judith ne sait pas nager.
- **Dürfen** (darf/darfst/darf/dürfen/dürft/dürfen) exprime la permission, l'autorisation ou l'interdiction pour la négation (*avoir le droit/ne pas avoir le droit*):
 Du darfst mit meinem Auto fahren. Tu peux conduire ma voiture.
 (Je te permets de conduire ma voiture.)
 Wir dürfen hier nicht rauchen. Nous n'avons pas le droit de fumer ici.
- **Müssen** (muss/musst/muss/müssen//müsst/müssen) exprime la nécessité (*devoir*). La forme négative n'exprime pas l'interdiction, mais la négation de la nécessité:
 Ich muss jeden Morgen um 7 Uhr aufstehen.
 Je dois me lever tous les matins à 7 h.
 Du musst nicht zum Friseur gehen.
 Tu n'es pas obligé d'aller chez le coiffeur.
- **Sollen** (soll/sollst/soll/sollen/sollt/sollen) exprime l'obligation imposée par un tiers, une autorité extérieure (*devoir*):
 Du sollst diese E-Mail sofort abschicken.
 Tu dois envoyer ce courriel tout de suite.
- **Wollen** (will/willst/will/wollen/wollt/wollen) exprime la volonté (*vouloir*):
 Wir wollen heute Abend ins Restaurant gehen.
 Nous voulons aller au restaurant ce soir.
- **Mögen** a deux sens différents.
- **Mögen** à l'indicatif (mag/magst/mag/mögen/mögt/mögen) → aimer qqch ou aimer faire qqch:
 Ich mag diese Stadt. J'aime cette ville.
- **Au subjonctif II** (möchte/möchtest/möchte/möchten/möchtet/möchten) → désirer, avoir envie:
 Ich möchte jetzt ein Bier trinken. Je voudrais boire une bière maintenant.

Vokabelbox

Deutsch (allemand)	Französisch (français)
Der Kellner/in	le serveur/la serveuse
Der Gast	le client
Die Bestellung	la commande
Bestellen	commander
Die Speisekarte	la carte
Die Vorspeise	l'entrée
Die Hauptspeise/das Hauptgericht	le plat principal
Die Nachspeise	le dessert
Die Gemüsesuppe	la soupe aux légumes
Das Fleisch	la viande
Das Wiener Schnitzel	l'escalope panée
Die Bratwurst	la saucisse grillée
Das Brathähnchen	le poulet rôti
Das Sauerkraut	la choucroute
Der Fisch	le poisson
Die Nudeln	les pâtes
Der Reis	le riz
Medium	à point
Gut durchgebraten	bien cuit
Das Eis	la glace
Die Zutaten	les ingrédients
Der Teller	l'assiette
Das Messer	le couteau
Die Gabel	la fourchette
Der Löffel	la cuillère
Das Glas	le verre
Die Rechnung	l'addition
Die Quittung	le reçu
Zusammen oder getrennt bezahlen	payer ensemble ou séparément
Es schmeckt sehr gut	c'est très bon (le goût)
Das ist lecker	c'est délicieux
Ich bin satt	je suis rassasié

Sprechideen:

Was ist Ihr Lieblingsessen? Woher kommt es? Was sind die Zutaten?

Mit Freunden zu Hause essen oder ins Restaurant gehen?

Hätten Sie's gewusst?

Lorsque la phrase utilisant un verbe de modalité exprime un déplacement ou un mouvement, l'infinitif est très souvent supprimé et est sous-entendu :

Wir müssen los (gehen)!

Nous devons partir.

Er darf nicht nach Japan (fliegen). Il n'a pas le droit d'aller au Japon.

Il y a également des expressions de tous les jours qui s'emploient sans l'infinitif:

Ich muss mal.

Je dois aller aux toilettes.

Ach so!